

目錄

03 編者的話

學系動態

06 十週年系慶論壇——文史對談

10 歷史學者是如何煉成的——楊斌教授專訪

學術活動

14 宋元讀書會——澳洲國立大學Dr. Mark Strange導讀《資治通鑑》與《上謹習疏》

16 How has Digital Humanities developed from the study of classical literature in both China and the West? —— Challenges for cooperation, collaboration, and engagement

18 數位與傳統的對話——以避諱研究為例探索文科的新機遇

20 人文東北——意圖與方法

22 「跨界」視野中的中華經典——滬港青年學者在香港城市大學的學術交流之旅

24 十週年系慶文學研討會——斯文：中國文學的內與外

26 京港學者古代文學研討會——中國古典文學中的物與義

學生動向

30 Performing Art in the City: Inheritance and Innovation ——
2024 Cultural Festival by History and Cultural Heritage Stream Students

34 2023-2024年度中文及歷史學系學生活動

38 澳門文化遺產考察之旅

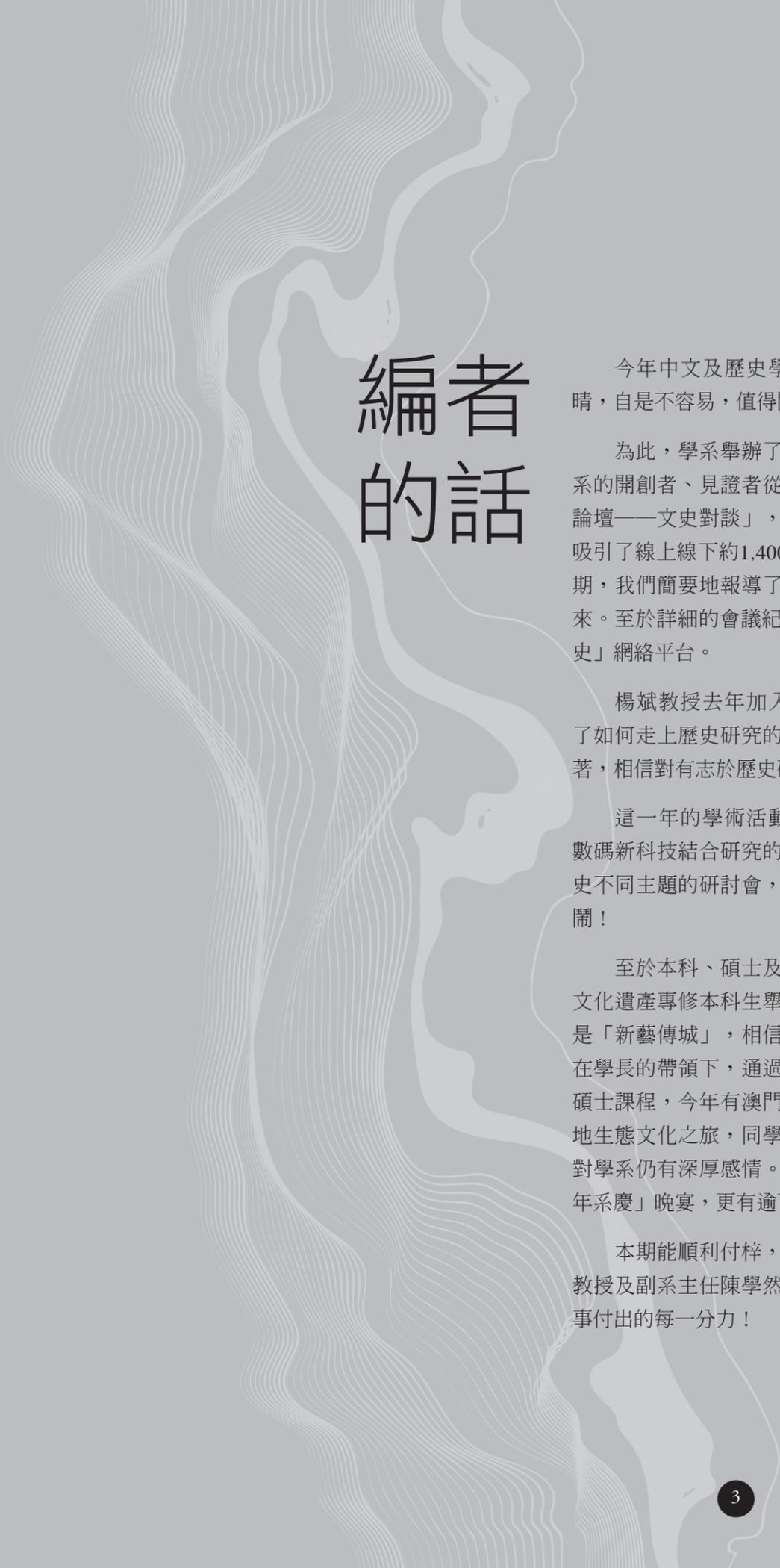
42 深圳騰訊總部文化體驗

43 吉澳鴨洲——生態與文化之旅

44 校友活動——走進香港歷史博物館

45 共賀十週年系慶——城大中文及歷史學系大灣區校友聚會

47 活動預告



編者的話

今年中文及歷史學系迎來了十歲生日，一路走來有風有雨有晴，自是不容易，值得開心，值得紀念！

為此，學系舉辦了一系列慶祝活動，其中的重頭戲是邀請了學系的開創者、見證者從各地前來一同參與一場盛事：「十週年系慶論壇——文史對談」，他們都是蜚聲學術界的國際知名學者。活動吸引了線上線下約1,400名聽眾朋友出席，將氣氛推到了最高點。本期，我們簡要地報導了當天的盛況，把那個美好難忘的下午記錄下來。至於詳細的會議紀實則可閱讀2024年8月6日的「澎湃·私家歷史」網絡平台。

楊斌教授去年加入學系，很榮幸我們能給他做訪問，他分享了如何走上歷史研究的道路。看到他陸續出版了多部具影響力的專著，相信對有志於歷史研究的同學一定大有觸動。

這一年的學術活動可謂多彩多姿，有小型的讀書會，有關於數碼新科技結合研究的講座，有大型主題系列講座，更有文學、歷史不同主題的研討會，線上線下，國內外及港台學者齊集，好不熱鬧！

至於本科、碩士及畢業生的活動，也相當豐富。一如既往，有文化遺產專修本科生舉辦的大型展覽、示範及工作坊，今年的主題是「新藝傳城」，相信看過的朋友都印象深刻。另外，學系本科生在學長的帶領下，通過參與不同活動，展現出他們投入的一面。而碩士課程，今年有澳門文化遺產考察，亦有深圳機構文化考察及本地生態文化之旅，同學都獲益匪淺。令人欣慰的是歷年的畢業生，對學系仍有深厚感情。他們積極響應校友活動，其中的「共賀十週年系慶」晚宴，更有逾百人參加，充分體現了學系的凝聚力。

本期能順利付梓，要感謝老師及同學提供文稿、系主任程美寶教授及副系主任陳學然教授的指導，還有編輯委員及學系辦公室同事付出的每一分力！

張為群
中文及歷史學系高級導師

學系動態





香港城市大學
City University of Hong Kong



出席嘉賓合影

出席嘉賓合影

十週年系慶論壇

文史對談

■ 撰文：張為群



李文榮副校長



何達基院長

今年，中文及歷史學系用孩子的口嚮向大家宣告「我們十歲了！」並在6月22日下午舉辦了一場「十週年系慶論壇——文史對談」的盛會，邀請了來自中、美、港、台的七位國際知名學者出席，他們與中文及歷史學系的創辦和發展都有深厚的淵源，包括前中國文化中心主任鄭培凱教授、學系創系主任李孝悌教授，以及王德威教授、宋怡明教授 (Prof. Michael Szonyi)、梁其姿教授、葛兆光教授、蕭鳳霞教授。這次活動報名十分踴躍，反響甚大，與會者線下線上合共1,400位，在場不少青年學子更攜帶諸位教授的著作，前來求取簽名。

慶祝論壇以本校副校長(人才及國際戰略)李文榮教授及人文社會科學院院長何達基教授

的致詞拉開序幕，他們充分肯定了學系過去十年的努力。李副校長提到今年恰逢城大建校三十週年，而當年學系的創建正好配合城大致力於發展為一所培育多元及跨學科人才的綜合性大學的目標。學系以「中文」與「歷史」為核心，將中國文學、歷史、藝術及文化遺產等不同領域凝聚在一起，在教學和研究上都取得卓越的成就。何院長亦指出這種融會貫通的教育模式，畢業生無論升學或就業都有較多的選擇。他讚揚學系十年來為全校學生提供了中國歷史與文化的通識課程，又積極推動香港的文化教育，例如與香港教育局、文教組織等合作為中小學教師舉辦培訓課程。近年主辦全港大型文學創作比賽，更成為了學系乃至大學的一張亮麗名片。

接著，由人文社會科學院副院長兼中文及歷史學系系主任程美寶教授主持論壇，七位嘉賓輪番發言。鄭培凱教授憶述前中國文化中心的建立，當時文、史、哲、藝等已並存，更有



程美寶教授



鄭培凱教授



李孝悌教授

如今被列入非遺的一些項目，都與他個人的喜好和研究相關，因此他給自己定位為文化史家，主張文、史、哲、藝必須打通才能有更深刻的認識。學系的前身與中國文化中心甚有淵源，創系主任李孝悌教授接著分享創立學系的種種艱辛與樂事。他又談到研究中各種文史哲材料的特點和使用心得，特別強調報章資料是數位資料庫不可取代的，因為上面有很多廣告，比如他就翻了三十多年《申報》，利用上面很多有趣的廣告做了不少研究。他又補充，文集、詩集對文化史的研究極有幫助。

承接著李教授的話題，王德威教授提出歷史是怎樣形成

的？回憶是什麼？歷史回憶是如何編織講述的？他以沈從文在1952年寫給張兆和的一封信有關「有情」和「事功」的家書告訴大家歷史是強大的，可以跨越時空來到今人心中，特別是「有情」所蘊含著的一種人文的、讓人感知生命的力量，可感應不同時空下的人心，那才是最具有價值的東西，是歷史的力量、記憶的力量，也是文學的力量。



葛兆光教授

葛兆光教授通過以往的一些研究與近年的暢銷讀物來證明文學和歷史正在一步步靠近，比如小說《安南想象》就在虛構中飽含很多紀實成分。另一方面，受到不同因素的衝擊，歷史學寫作也正在改



王德威教授



與會者大合照



李文榮副校長、何達基院長(後排右八及九)與中文及歷史學系全體教員合影



蕭鳳霞教授

變，變得越來越有色彩和情感，事實上這也是歷史的本來面目，進一步說明兩者之間並不存在截然二分的鴻溝。因此，他認為文史不分家其實是好事，學系不妨探索一個沒有界線的訓練和研究方法。

人類學家蕭鳳霞教授分享了她的文史研究經驗與體會，首先她強調做社會科學的研究必須要了解巨大的歷史轉折是如何影響地域的變化，才能明白居住在那裡的人的思想行為，即便是同一個空間，兩代人的歷史經歷不同，必然造成他們信仰和精神差異。從社會科學的角度來講，傳統不是永恒不變的，不同的行動者用不同的破碎的文化資源與記憶，不斷地重新建構他們所謂的傳統。另外，她提到在耶魯大學教書時編過跟文學相關的書籍，其中一本叫 *Furrows: Peasants, Intellectuals, and the State: Stories and Histories from Modern China* (《犁溝》)，選取四代知識分子刻畫農民的形象，試圖展現在歷史的變遷中，他們自身複雜的角色轉換，以及不同的關係與情感。她感慨作為社會科學的學者，在敘述時用的都是很精準、理性的語言，但是要講到人在現代社會的命運，要是沒有歷史感和情感，恐怕一句話也講不出來。

延續著「情」的話題，梁其姿教授講述了她在法國攻讀博士學位時，受到年鑑學派的洗禮，歷史觀也隨之改變。她認為「情」就是年鑑學派的核心價值，而他們寫歷史的方式是介乎歷史與文學之間，很注重「人」的因素，比如《蒙大猶》就使用了一批基督教打壓異端的史料，描繪了十四世紀法國南部農村的日常生活面貌。作者用的是特殊的歷史材料，卻寫出了一本文學性很強的書。又例如 Fernand Braudel，他從衣食住行一些很小的事物，看社會中人與物之間的交錯與關係，也觸發了她去研究「醬油」的課題。另外，還有一位她的老師 Philippe Ariès，通過墓碑研究法國人的死亡觀，啟發了她研究善堂，以及與之相關的醫療史。所以她到法國留學開闊了她的歷史研究的眼界，特別是年鑑學派對待歷史的視角與方法，他們注重人，但不局限於大人物。她最後總結，令人感動的歷史，往往都是以人或人的最基本的思想、需要、面對生死等為內容的，令人感動的都是與生活息息相關的東西。她又舉了何炳棣教授的例子，講到他雖受人類學、社會學的影響，但是結合他的經歷，寫出來的學術研究卻又很動人。



梁其姿教授



宋怡明教授

宋怡明教授(Prof. Michael Szonyi)指出城大把中文和歷史放在一起，但在中國內地都是分開的，而在歐、美兩種情況都不罕見，前者多見於一些知名大學。他認為兩者各有利弊，如果放在一起，就會把一些東方主義的誤解延續下去，同時研究中國的學者容易被其他領域邊緣化。若是分開，中國文學就會被放在比較文學系，中國歷史就會被放在歷史系，但往往也會被邊緣化，特別是中國哲學。他認為放在一起的好處是，不同專精的學者能引起很好的交流和對談，他遺憾自己任哈佛大學費正清中國研究中心主任時，缺乏跨學科的討論。現在歐美又面臨著大環境對學術研究影

響的問題，例如把中國學單獨作為一個結構，特別在美國是蠻危險的。第一是容易成為攻擊的目標，第二是容易面臨新的邊緣化。最後，他分享他對在福建永泰縣收集的七萬件文書的利用與研究的思考，並提到在跟幾位學者的對談後得到不少啟發，也就是要給這些歷史賦予顏色，讓文書背後的寂寂無名之輩自己發聲，從而呈現出背後那段有血有肉的歷史，這跟文學裡的新歷史主義是很相似的。

最後是問答環節，在場不少年輕人踴躍舉手發問，七位嘉賓的回答更是妙趣橫溢，看似各執一詞，卻完美地呈現了文史的互融互通。歷時四小時的論壇在一片歡笑和掌聲中畫上句號，大家都意猶未盡，徘徊不散。





歷史學者是如何煉成的—— 楊斌教授專訪

收集古董與歷史研究

首次造訪楊斌教授，即被他辦公室裏的眾多收藏品、古董所吸引：玻璃櫃中透出宋元明清時期的五彩瓷器、青花瓷、字畫、佛像、西洋棋等等。楊教授來自浙江的山村，是西泠印社社員，在加入城大中文及歷史學系之前，分別在中國內地、美國波士頓、新加坡和澳門就學與工作，收集古董的習慣，與他的研究工作相關。

在新加坡工作的時候，由於對海洋史的興趣，楊教授產生了搜集明清外銷瓷的想法，目

前已累積約數百件藏品，辦公室展示的只是冰山一角。

「請問去博物館看展品和自己收藏古董有甚麼分別呢？」我好奇地問。

「博物館的藏品不能摸、不能拿出來。」楊教授爽快拿出一個明代的瓷碗，讓我也試捧著，親自感受碗的重量、質感、光澤度，端詳碗中央的白菜圖案。又拿出來一碟五花八門、大小不一的瓷器碎片，讓我細觀碎片的剖面。

■ 訪問、撰文：李泳霖（中文專修）



「做相關研究需要細看實物，要能分別新舊差別。」楊教授是一位歷史學者，重視工作的嚴謹性。

「有時也會用康熙的杯子喝茶。」楊教授笑談道。

求學背景：被歷史「選擇」

被問到如何看待歷史研究的意義，楊教授認為他無法回答這種「高大上」的問題。他解釋，因為在他的年代就沒有選擇大學專業的自由，而是被安排學習某個專業。

縱然如此，楊教授對研究歷史也具有透徹的見地和敏感的觸覺。大學四年有較多的自由時間，他喜歡看書，其中諾貝爾文學獎獲獎者，前蘇聯歷史學家、作家，亞歷山大·索贊尼辛（Aleksandr Solzhenitsyn，1918—2008）的《古拉格群島》給年輕時候的他留下了深刻印象。



《古拉格群島》是由索贊尼辛收集與匯總當時的新聞報道、政府公報、日記、法律文件、個人經歷，反映蘇聯強制勞動和集中營生活的非虛構作品。

歷史研究：真實性與想像力

楊教授解釋這本書令他印象深刻的緣故：「因為這是大家所不知道的歷史。平時接觸的歷史，某種程度上，都是想讓你不知道的歷史。」楊教授又補充，學者研究歷史的終極目標是求真。

「由於材料的缺陷，我們永遠不可能達到全部的真實，只能達到部分的真實。根據現有的原始材料、二手材料、邏輯推理得出的結論，可以達到部分的真實性。」這個過程中，楊教授點出學者需要秉持理性、客觀、國際的角度。

除此之外，楊教授也指出歷史學者另一個不可或缺的特質——想像力。無論是提出問題，還是解決問題，每一個研究步驟都需要想像力。而如何能激發想像力，則需要看得多、看得雜、想得多，《論語》有云：「學而不思則罔，思而不學則殆。」一方面要學習，看文獻積累知識；另一方面要思考，掌握各式材料後作出有意義的思考。當研究過程中有邏輯推不出來，就需要有跳躍性的思考、想像力，再綜合個人素質、訓練、天份、勤奮，混合激發化學反應，爆發火花。

三本英文專著

不少同學懼怕接觸新的學科範疇，但楊教授鼓勵他們做不太會的東西、新的東西。楊教授先前的兩本和現在正在撰寫的英文專著，都分別涉獵了不同的學術領域。

第一本是於2008年出版的*Between Winds and Clouds: The Making of Yunnan (Second Century BCE – Twentieth Century CE)* (《流動的疆域：全球視野下的雲南與中國》)，關注中國的邊疆與族群。這本專著是基於楊教授於2004年榮獲Gutenberg-e獎的博士論文而成，講述了雲南這個與西藏、東南亞大陸、印度洋世界接壤的西南民族邊疆兩千多年的歷史。



第二本於2018年出版的*Cowrie Shells and Cowrie Money: A Global History* (《海貝與貝幣：鮮為人知的全球史》)，是海洋史、經濟史、貨幣史與全球史的結合。楊教授從考古時期到二十世紀初期的非洲、歐亞大陸內外的貨貝進行了全球性的考察。透過關注印度、中國、東南亞、西非、太平洋和北美社會的貝幣，綜合闡釋了長期和跨區域背景下的經濟和文化聯繫、網絡和互動。

第三本是今年將出版的英文專著*Discovered But Forgotten: The Maldives in Chinese History, c. 1100-1620*。這是楊教授數度獲獎的《海貝與貝幣：鮮為人知的全球史》之後的項目。雖然也與貝幣相關，但本書更偏向於中西交通史、物質史和印度洋史。楊教授的博士論文談及雲南古代曾用海貝作為貨幣，二十多年來，他一直關注這個問題。雲南的海貝，擴展到東南亞、中原地帶，到了印度洋、西非、新大陸。中國人何時去到印度洋？做了何事？對印度洋的了解如何？這些問題很大。楊教授以馬爾代夫為切入點，探討古代中國人在印度洋的活動，以及印度洋知識的興衰沉浮。



給同學的寄語

從事學術研究確實不易，或有同學會擔心自己心有餘而力不足。對此，楊教授分享：「很多同學天資非常好、腦子轉得快、智商高、語言能力強，但最後決定學術道路能否走下去的，不在於這些，而在於勤奮、持久。只有persistent（堅持不懈的），才能走向成功。」

學術活動

宋元讀書會——澳洲國立大學 Dr. Mark Strange導讀《資治通鑑》與《上謹習疏》

■ 邱葉紅（博士研究生）

2023年11月16日上午，宋元讀書會在香港城市大學中文及歷史學系會議室舉行。本次讀書會的主題為「《資治通鑑》與《上謹習疏》」。澳洲國立大學的 Dr. Mark Strange 應邀擔任主講人，香港大學的朱銘堅老師、香港中文大學的張曉宇老師，以及本系的楊斌、范家偉、徐力恆等老師和學系的學生共同參與了討論。本次讀書會深入研讀了司馬光的《上謹習疏》，並將其與司馬光在《資治通鑑》中對《周紀》的評論進行了比較。討論過程中重點思考了兩個問題：一個是在文本翻譯成英語的過程中所引發的對概念、邏輯等方面的重審和思考；另一個是文本體現的司馬光的政治關懷。

首先，Dr. Mark Strange 結合其關注《資治通鑑》的個人學術經歷闡述了他選擇《上謹習疏》進行研讀的原因，並通過梳理《資治通鑑》的學術研究史，強調除了史料價值，《資治通鑑》的現實政治意義應該得到更多的關注。在此基礎上，他點明了他希望通過研讀《上謹習疏》和《資治通鑑》中的相似文本，關注司馬光的政治思想及其在《資治通鑑》寫作中的體現。在開始細讀文本之前，Dr. Mark Strange



Dr. Mark Strange

補充了三點背景信息：首先，本次讀書會以《四部叢刊》中收錄的《溫國文正司馬公文集》中的《上謹習疏》為研讀底本，也同時會參照日本內閣文庫藏宋刊《增廣司馬文公全集》中的《上謹習疏》；其次，他將文集中文章的寫作時間定位在約1061的下半年到1062年中；最後，由於讀書會並不會細讀《資治通鑑》中「臣光曰」的文本，所以他簡要概述了司馬光在其中提出的觀點。

然後，老師和同學根據自己的理解，對文本中的概念的內涵和翻譯、行文邏輯，以及兩

個文本之間的異同及其可能的原因，結合古代的傳統和寫作年代發生的史實進行了分析和討論。讀書會結束後，與會的老師和同學在城大的中餐廳共進午餐。在輕鬆的用餐氛圍中，大家根據自己的研究方向和興趣，對因時間限制未能涉及或充分展開的內容進行了更深入的交流和討論。用餐結束後，大家合影留念，為這次讀書會畫上了圓滿的句號。



讀書會進行中



午餐後合影

How has Digital Humanities developed from the study of classical literature in both China and the West? —Challenges for cooperation, collaboration, and engagement

■ By WEN Yue (Research Assistant)

On 21st November 2023, the Digital Society research cluster of CityU’s College of Liberal Arts and Social Sciences (CLASS) and the Department of Chinese and History co-organized a seminar titled “How has Digital Humanities developed from the study of classical literature in both China and the West?: Challenges for cooperation, collaboration, and engagement.” The featured speaker was Professor Simon Mahony, Professor of Beijing Normal University at Zhuhai and Emeritus Professor of University College London. Professor TSUI Lik Hang, the convenor of the Digital Society research cluster from the Department of Chinese and History, chaired the seminar. This seminar garnered significant attention with an attendance of over a hundred participants and showcased the growing influence of digital humanities.

During the seminar, Professor Mahony delved into how digital humanities developed from studying classical literature. He also discussed the challenges for cooperation in this field. At the beginning of the seminar, Professor Mahony introduced his academic background in classical studies. His background set the stage for an engaging exploration of the intersection between digital methods and the study of the humanities. To illustrate the practical application of digital methods, Professor Mahony offered a concise example of how digital tools and techniques can enhance the accessibility, preservation, and analysis of historical texts.



He provided an example of the digitization of a manuscript. He demonstrated to the audience how a simple RTV image, enhanced with false colors to accentuate features, can be used to examine palimpsests and reveal underlying text layers. This example showcases how digital methods, such as the adding of false color to images, can effectively bring out the intricate details of manuscripts that might otherwise go unnoticed.



Prof. Simon Mahony

Expanding on the topic, Professor Mahony delved into a review of some of the current impactful initiatives in the field of digital humanities. He presented several innovative projects in the digital humanities field, including the Archimedes Palimpsest, the Great Parchment Book, and other initiatives focused on ancient manuscripts. These projects demonstrate the cutting-edge research and methodologies that are revolutionizing the way scholars engage with classical literature and medieval studies.

Throughout the seminar, Professor Mahony also showcased various digital humanities initiatives in China. One notable example he discussed was the digitization and analysis of *The Dream of the Red Chamber*, a project renowned for its exploration of the authorship and writing history of this literary masterpiece. Additionally, noteworthy mentions included the Chinese Biographical Database (CBDB) and the digitization projects focused on the Dunhuang Mogao Grottoes. He also introduced the recent Lotus Sutra project at the British Library, which aims to preserve and digitize these documents, enabling efficient browsing and retrieval. He highlighted the unique challenges posed by the Chinese language in contrast to alphabetic systems in the process of digitization. These differences significantly impact the approach and execution of Chinese digital humanities projects.

Professor Mahony’s remarks underscore the facilitative role of digital humanities in interdisciplinary research. Reflecting on his training, he emphasized, “In Classics, we were trained to look at literary texts, art, artefacts, and evidence from a range of different sources, not just the literary text. The other thing is combining skills

Apparent similarities and differences
明显的异同

- Study of ancient sources 古源研究
- Canonical texts 典籍
- Manuscripts and other cultural artefacts 手稿和其他文化文物
- How our culture has developed 我们的文化是如何发展的
- How that relates to us now 这和现在的我们有什么联系

- East and West 东西方
- Importance of classical texts 古典文本的重要性
- Understanding our heritage 了解我们的传统
- Link past with present and future 将过去与现在和未来联系起来

Readings on DH development in China

Wang, X., Tan, X., & Li, H. (2020) The Evolution of Digital Humanities in China. *Library Trends*, Volume 69, Number 1, Summer 2020, pp. 7-29 Published by Johns Hopkins University Press. DOI: <https://doi.org/10.1353/lib.2020.0029>

Chen, J., & Tsui, L. H. (2020). 'Debating and developing digital humanities in China: New or old?' In Ricaurte, P., Chaudhuri, S., & Fiorimonte, D. (Eds) *Global Debates in the Digital Humanities*. Minneapolis: University of Minnesota Press. <https://muse.jhu.edu/chapter/3144055>

Tsui, L.H. (2020). Charting the Emergence of the Digital Humanities in China. In: Chan, K., Lau, C. (eds) *Chinese Culture in the 21st Century and its Global Dimensions - Chinese Culture, vol 2*. Springer, Singapore. https://doi.org/10.1007/978-981-15-2743-2_12

through interdisciplinary and collaborative work. No single person has all the necessary skills. So, within Classics and Medieval Studies, we have a foundation for working together.” Digital humanities, with their methods and tools, enable scholars to access, analyze, and interact with a diverse range of data sources, transcending traditional disciplinary boundaries and fostering fruitful collaboration. But he drew attention to issues such as the lack of open access when articles are digitized and the language barriers faced during the publication process.

Following Professor Simon Mahony’s talk, the Q&A session delved into the specific challenges within Chinese studies of digital humanities, including the development of digital editions and text encoding standards, as well as the broader issue of recognition and representation of innovative scholarly work in metrics-driven institutions. One of the questions raised pertained to the practical challenges faced by junior scholars in seeking recognition for their work. Professor Mahony, drawing from his own background and expertise, shared insights and perspectives on how these scholars can effectively represent the value, quality, and innovativeness of their research to overcome the hurdles they often encounter in such institutional settings.

數位與傳統的對話—— 以避諱研究為例探索文科的 新機遇

■ 溫越（研究助理）



程美寶教授致開幕詞



徐力恆教授主持

中文及歷史學系與香港城市大學人文社會科學院的「數碼社會」研究群合作，於2024年4月27日舉辦「數位與傳統的對話——以避諱研究為例探索文科的新機遇」講座。此次講座由中央研究院黃一農院士擔任主講嘉賓，在城大進行。黃一農教授為美國哥倫比亞大學天文物理博士、新竹清華大學特聘講座教授，曾任人文社會學院院長。他的研究領域遍及科學史、中西文明交流史、明末清初史、術數史、軍事史、海洋探險史、紅學、避諱學與數位人文等，為此次學術講座提供了跨學科的視野。此次活動由香港城市大學中文及歷史學系副教授、「數碼社會」研究群召集人徐力恆教授擔任主持。在講座正式開始之前，中文及歷史學系系主任程美寶教授親至現場，為此次活動致歡迎詞。城大主管數碼學習的協理學務副校長

張澤松教授也參加了活動。是次活動引起了廣泛關注，吸引了來自城大及校外的不少老師、學生前來參加，同時也有其他文化機構的專業人士蒞臨。

避諱學是文史工作者該具備的基礎素養，此領域自陳垣的《史諱舉例》（1933）成書以來，近年已少見重大突破。在接下來的演講，黃一農教授以千種康熙朝刻本所發現的數百例缺筆「胤」字為個案，事無巨細地演示了如何以「e考據」的嚴謹推理方式，證明在無明文諱例的康熙朝，乃是當事人自主敬避皇太子胤礽的行為。

他首先提出，康熙朝並無明令避諱，為什麼人們編書時也會缺筆？黃一農教授通過方志庫對地方志的翻閱、查找進行研究，發現很多康熙時期的材料都對胤禛的「胤」字有所缺筆。緊接著，他拋出下一個問題：為什麼避諱？會否是為了「避皇太子胤礽之諱」呢？透過繼續查找、研究後，發現缺筆的現象主要出現在康熙十四年（1675）十二月以後。但是仍有例外，黃一農教授對康熙十四年十二月以



主講嘉賓黃一農教授



左起：徐力恆教授、黃一農教授、程美寶教授、張澤松教授

前的「胤」字重新進行考究，透過多個版本校對，發現方志庫中個別著作存在版本錯訂。他也在會議上提醒研究者選好資料庫，並在使用資料庫時要注意辨識錯誤、版本誤植等現象，使用者不能偏信其中某個資料庫。

黃一農教授在講座裡提到了他提倡多年的「e考據」研究。他認為，所謂的e考據並非專屬於他個人的研究方法，他僅是以此名詞藉以描述、談論一個在這個科技、資訊、技術爆炸時代的人文研究方法。而「e考據」究竟是什麼？黃一農教授在講座上進一步闡述，「e考據」並不能單純地被理解為資料庫檢索，而是融通數碼與傳統的一種研究方法，即在e時代做考據研究。他強調了e時代的人文學者必須接受數碼技術和傳統研究方法融合所帶來的挑戰，並強調了這種協同作用的變革性力量。

隨著e時代的興起，「大數據」讓更多的問題可以有機會操作和解決，龐大的資料給予研究者極高的便利性，他也直指該時代恰恰是做人文研究「最好」的時代。但在e時代做考據研究，龐大的資料不是直接就把問題解決了，反而帶出更多的問題。我們需要比過去更加小心、仔細地理解版本學、史學的基本方法，才能正確辨識和分析龐大的數據。「大數據」也容易形成盲搜。所以，他敦促有志走向研究道路的學生要培養更清楚的問題意識，

不僅要懂得「提問題」，並且要「會提可以回答的問題」。e時代以前，做人文研究常缺乏可操作的可能性，因為能夠蒐羅的文本資料數量不夠大，但在現在的研究環境中，提問者如何提問題，如何操作則變成了關鍵。他強調，e時代使得許多過去無法接觸到的人文數據以上一輩學者無法想象的方式和規模呈於眼前，使得新一代有更多可提的問題。

黃一農教授為在場的觀眾分享了自己的學術歷程，以深入淺出的方式將e考據帶到大眾的視野之內，而且饒有興趣地介紹了自己研究的各個課題。在黃一農教授精彩的演講結束後，問答環節引發了熱烈的互動，有學生接連向黃一農教授請教了如何應對在e考據實際操作中所面臨的挑戰，或使用資源時需要注意的地方。黃一農教授也熱情地分享了平時在人文學術研究上所利用的數碼資源與平台，在場師生表示深為受益。



人文東北 意圖與方法

■ 撰文：劉迪 (碩士研究生)



2024年2月至5月，香港城市大學中文及歷史學系策劃籌辦了「人文東北」系列講座。是次活動由中文及歷史學系助理教授劉東牽頭組織，獲得學系程美寶教授、陳學然教授及各位同事的鼎力支持，香港著名企業家張大明先生全額資助。來自美國哈佛大學、羅格斯大學、北京大學、清華大學、華東師範大學等海內外多家知名學術機構、多學科背景的專家學者，為我們貢獻了多場精彩絕倫的學術盛宴。七場（含主題演講）講座反響良好，共計獲得線上千餘人次的關注與支持。

美國哈佛大學東亞系暨比較文學系的王德威教授以香港和東北為關鍵字，為系列講座拉開了序幕。香港與東北在地理位置上遙遙相望，風土人情殊異，而在近現代中國與世界接軌的歷史上，兩地都有著重要的意義。直至當下，香港與東北的故事仍在繼續，在新世紀談東北與香港所面臨的挑戰，更令人有不能已於言者的悵惘與期望。羅格斯大學亞洲語言文化系副教授宋偉傑則以「全息東北」這一新的概念向我們展現出東北研究的多種可能性。「全息」是一種立體的深度描述，是一種編碼、解碼的技術手段，也是一種呼喚和籲求。全息式的東北故事在測繪、再現混雜多元、碎片化的生活世界時，無論整全還是殘缺，都有能力還原、投射東北的整體圖景，並顯影世異時移、代際更替的情感結構與價值觀念。



香港大學中國研究系李紀副教授從傳教士文獻出發，為聽眾展開了一幅精彩的19世紀中葉的



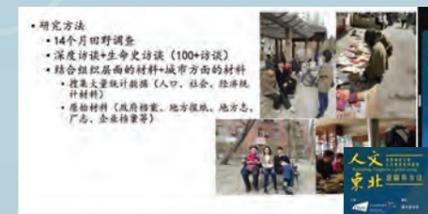
東北微觀史。李紀通過對在三台村紮根的法國神父高德的生平考據、信件解讀、日記分析和繪畫展現，為聽眾呈現出一幅源於日常又豐富細微的東北民間宗教史畫卷。香港城市大學創意媒體學院助理教授張舸借助他豐富的田野調查成果，向我們展現了一個充滿感官刺激的東北——通過「喊麥」這一聲音文化，他對有聲的東北做出了全方位的歷史梳理與分析。

清華大學人文與社會科學高等研究所暨



歷史系教授宋念申以「1905年秋·瀋陽實勝寺的訪客」為題進行了第三場講座。包括內藤湖南、鳥居龍藏、大谷尊重、渡邊哲乘等日本文社科學多學科奠基性人物曾在20世紀初「不約而同」相聚在瀋陽。這次日本現代學術史上讓人興奮的「偶遇」，呈現出政治與學術的共振。他們身上或多或少都攜帶有泛亞主義願景，隨著「滿洲」成為日本的「新邊疆」，學者有機會重新構想勾畫日本在世界文明中的位置。藏傳佛教寺院在其中扮演至關重要的角色，提供了包括日本與中國內地、滿洲、蒙古、中亞甚至印度等更廣闊世界的線索。在第四講中，美國達特茅斯學院副教授謝瓊從1930至1950年代中日韓三國圍繞東北形成的民族文學討論到作為邊地文學的中國朝鮮族文學。謝瓊關注到東北對亞際文學文化形式特別的體現，這片土地與東亞各國現代文學都有著十分緊密的關聯，這也促使我們對其所呈現出的全新的想像國族的主題、形式、風格進行思考。

北京大學社會學系助理教授謝雯從社會學的角度給聽眾帶來全新



啟發。本講關注東北在中國經濟奇跡背景之下

的欠發達現象，並探討能否在計劃與市場二元主義轉型論之外，通過生命體驗與感覺結構來尋找社會學的新視角來審視東北。華東師範大學國際漢語文化學院毛尖教授為我們帶來了本系列的最後一場講座，她將時間線從20世紀的長影群戲拉到21世紀的當代東北群像，為東北的影像發展做出了深入而獨到的解讀。毛尖從時下東北題材影像的剖析入手，辨析其中包含的「冷」（黑色電影，現代主義）與「熱」（群像，喜劇元素）兩種形式語法，前者構成了當下「東北文藝復興」的主旋律，後者則經由趙本山、范偉所代表的喜劇，與1950-1970年代



的中國的「群戲」電影形成了隱密的關聯。

七場講座從文學、歷史、哲學、社會學、電影等多個學科，探討了19至20世紀東北百年歷史當中的多重豐富面向，我們矚目於系列講座所帶來的思想、文化乃至人際層面的連接，並共同期待能在未來迸發更為精彩的文化實踐力量。



「跨界」視野中的 中華經典—— 滬港青年學者在 香港城市大學的學術交流之旅

■ 撰文：龍德洋（中文碩士課程） ■ 圖片：劉泳岐（中文碩士課程）



與會學者合影留念

2024年5月18至19日，由香港城市大學中文及歷史學系主辦，滬港大學聯盟贊助的「跨界協商與比較視角下的中國經典」國際學術論壇暨滬港青年學者研討會成功舉行。本次會議由凌超教授（香港城市大學）和郭西安教授（復旦大學）召集，來自多學科的學者跨越界線，探討「經典」的跨學科、跨文化多樣性與意義，促進了多元對話，開拓了跨界研究視野，深化了對經典文獻多重價值的理解。

5月18日開幕，由陳學然教授（香港城市大學）主持，程美寶教授（香港城市大學）致詞。四位學者做主旨演講，引領跨學科經典探討。



程美寶教授致開幕詞



陳學然教授主持開幕



陳引馳教授發言

陳引馳教授（復旦大學）剖析中古文學文本特徵與解釋法，強調其文學史地位。張健教授（澳門大學）探討漢代經學與文學批評，提出新見解。Prof. Haun

Saussy（芝加哥大學）論述文化接觸與遷徙對經典的影響，季進教授（蘇州大學）闡述夏志清在英美文學研究的貢獻及其對中國現代文學的影響。



張健教授發言



Prof. Haun Saussy發言



季進教授發言

青年學者會議分五組，超過二十位學者參與，深入討論經典與文化的融合。

第一組討論「中國經學傳統的再探討」，由張建教授（澳門大學）主持。張萬民教授（香港城市大學）反思中西詩學對立，郭西安教授（復旦大學）關注經典翻譯與跨文化交流，陸胤教授（北京大學）探討近代讀經法變革，趙偉教授（中國人民大學）揭示中西詩學的互補關係。

第二組聚焦「海外漢學與經典研究」，由季進教授（蘇州大學）主持。王嘉軍教授（華東師範大學）反思跨文化裸體觀，秦振耀博士



程美寶教授致送紀念品予復旦大學代表陳引馳教授

（復旦大學）探討臧棣作品翻譯中的他者性，顧一心教授（嶺南大學）分析「傳曰」引語在經典化中的模式與意義。

第三組探討「經典傳統與信仰的共同體」，由曹南來教授（香港城市大學）主持。劉雲博士（上海外國語大學）分析「聖名之爭」與19世紀中國宗教傳播，李以清博士（四川大學）討論荷馬史詩與中國宗教共識形成，劉旭博士（浙江工商大學）從利瑪竇身心觀探討中西文化交流。



第四組關注「數字人文與經典的當代研讀」，由郭秋孜博士（香港科技大學）主持。徐力恆教授（香港城市大學）介紹宋代書札數字化，戰玉冰博士（復旦大學）探討文學類型研究在數字人文中的回歸與升級，陳婧教授（香港理工大學）利用網絡分析衡量明清詩選本的影響力。

第五組討論「跨越文類與媒介的經典」，由陳引馳教授（復旦大學）主持。呂家慧教授（香港城市大學）分析唐代亭記與政治景觀，凌超教授（香港城市大學）從性別角度探討女性篆刻家，郭亞雄教授（上海師範大學）論述書寫對經學教化影響，許建業教授（香港樹仁大學）梳理江戶時代詩歌圖像轉譯與賞析。

5月19日閉幕式由郭西安教授（復旦大學）主持，全體學者深入討論。張萬民教授（香港城市大學）與秦振耀博士（復旦大學）總結發言，凌超教授（香港城市大學）致謝。會議是經典研究的思想碰撞，也是跨文化學術盛宴。「跨界」象徵理想文化空間，代表實際存在，通過跨文化交流，重新識別經典價值，激發研究動力。學者以獨特視角探索經典研究，跨界與協商的無限可能讓我們在多元文化中不斷追尋中國經典。

斯文

中國文學的內與外

■ 撰文：馬亦舒 (博士研究生)

2024年6月8日至9日，由香港城市大學中文及歷史學系主辦的十週年系慶文學研討會「斯文：中國文學內與外」在香港城市大學順利召開。三十餘位學者，圍繞中國文學各個議題展開了深入的研討。

香港城市大學中文及歷史學系系主任程美寶教授在開幕致辭中對與會學者表示熱烈歡迎。她期待與會學者的精彩分享，並希望大家在這個平台上無分內外，進行深入交流。

開幕式致辭後，與會學者拍攝合照，之後分組討論正式開始。

北京大學程蘇東教授的報告圍繞《史記》的時間結構及其意圖展開。大阪大學林曉光教授關注中國「懶」文化在六朝時期的形成及其理路。浙江大學咸曉婷教授討論了敦煌詩選「律絕同編」與唐人古、律分體的話題。



程美寶教授致開幕辭

復旦大學侯體健教授以周必大為例，探討祠官身分與南宋行旅文學的展開。澳門大學王思豪教授關注《上林賦圖》的「聖域」摹寫。香港城市大學凌超教授討論庾信入北之後的文風變化、佛教如何幫助地方官處理政務，以及佛教如何被應用於知識分子的政治書寫中。



與會學者合照

香港城市大學張萬民教授將目光投向〈關雎〉的早期辯護及其變奏。武漢大學鍾志輝教授討論元稹貶謫江陵途中所創造出的「閒怨」詩學概念，以及此概念如何被應用並貫徹到其詩學創作中。香港城市大學呂家慧教授關注和氣觀念下的盛唐應制詩。

香港珠海學院常慧琳教授關注漢魏六朝的左慈形象由方士的本來身分、繼而被建構成神仙形象的過程和背後的思想理路。香港中文大學（深圳）林成川教授探討《蕩寇志》的神話敘事結構及其與《水滸傳》之關係。香港中文大學崔文東教授對意大利英雄傳記從明治日本到晚清中國的跨文化流動做出了詳盡的分析。

香港大學林佩吟教授在全球冷戰的脈絡之下重審兩岸的意識型態關係。武漢大學朴婕教授將當下「東北熱」所包含的多重內容作為一種症候進行了整體性的闡釋。香港城市大學劉東教授以三元框架理解內戰時期東北地區的文學經驗。

香港理工大學陳婧教授介紹了她基於自建的明清古詩總集數據庫所進行的研究。香港中文大學徐瑋教授則深入探討了王鵬運與朱祖謀在晚清至民國時期夢窗詞學崛起中的關鍵作用。香港中文大學陳煒舜教授探討了何敬群的《詞學纂要》在香港高校古典韻文創作課程中的地位與影響。

山東大學葉楊曦教授回顧本世紀英語學界陸續出版的多部中國文學史論著，對其特點與論述方式做出了細緻的分析。廣東技術師範大學史芸教授以文學典籍《金瓶梅》四個英譯本副文本為研究對象，探究由此呈現的譯本形象。澳門城市大學劉雋敏教授的報告系統地回顧了澳門非物質文化遺產相關英文研究的現狀。

元智大學何威萱教授重新審視了《明儒學案》對明代儒者魏校的看法與定位。華東師範大學王耐剛教授則

聚焦於清代學者戴震與《孟子趙注》的重刊。

香港中文大學張歷君教授考察了舍斯托夫對於魯迅作品的影響。清華大學袁先欣教授關注由延安到建國初期「民間」要素在「人民文藝」中的功能和扮演的角色。同濟大學劉禕家教授以慾望作為切口，開啟對路翎小說的討論。



陳學然教授致閉幕辭

九場分組討論結束後，研討會接近尾聲。香港城市大學中文及歷史學系副系主任陳學然教授在閉幕致辭中對與會學者的參與和支持表示由衷的感謝。陳教授希望在未來的十年裡，學系能夠更加蓬勃發展，繼續在學術上做出卓越貢獻，也期待未來大家能有更多合作機會，共同推動學系的進步與發展。至此，會議圓滿結束。



西貢文化考察合影

京港學者古代文學研討會—— 中國古典文學中的物與義

■ 撰文：馬亦舒 (博士研究生)

2024年6月29日至30日，由香港城市大學中文及歷史學系主辦的「京港學者古代文學研討會——中國古典文學中的物與義」在香港城市大學順利召開。二十八位學者圍繞中國古典文學中「物與義」各方面的議題展開了深入的研討。

開幕式由香港城市大學中文及歷史學系系主任程美寶教授及北京大學中國語言文學系程蘇東教授代表致辭。兩位教授感謝京港大學聯盟對此次會議的贊助，並期待兩系能進一步加強聯繫，在教學和科研各領域探索合作空間，同時進一步加強京、港兩地的學術交流。



程美寶教授向程蘇東教授致送紀念品

開幕式致辭後，與會學者拍攝合照，之後分組討論正式開始。

嶺南大學徐剛教授關注道家與物宛轉和文學之諧隱滑稽之間的關係。北京大學中國語言文學系程蘇東教授探討以荀子「觀物」說和陸機的「體物」論如何賦予了賦區別於詩的特性。香港城市大學張萬民教授的報告圍繞朱熹的「淫詩說」的閱讀體驗到閱讀實踐展開。



分組討論情況

香港中文大學梁樹風教授借助現代植物學對蓮的植物性特性描述，重新梳理先秦兩漢「蓮」的語義及先民對「蓮」不同部位的命名過程。浙江大學楊瓊副研究員結合新見盧綸夫婦墓誌，重考盧綸生卒、科舉等經歷。北京大學中國古代史研究中心長聘副教授李霖對日藏舊鈔本《春秋正義》進行考述。



與會學者合影

中國人民大學蔡丹君教授關注《文選》的詩歌編次中潛藏的詩學觀。中國社會科學院馬昕副編審討論了《文選》中上書體文章的編選旨趣和文體定位。北京師範大學文學院的吳沂濤教授由「文學自覺」切入魏晉六朝詩文的讀寫關係及文化意義。

南京大學黃若舜教授探討漢武帝的禮樂興作及其文學史意義。湖南大學傅湘龍教授以湘潭袁氏家族為例，討論近代湖湘世家子弟的游心游藝與文脈傳承。香港樹仁大學王利教授從文論角度重探章學誠對汪中的批評。

國家行政學院的孫羽津教授關注唐代玄元皇帝祭祀及其文學書寫的發展過程。武漢大學文學院孟國棟教授重探墓碑的起源，指出墓碑並非源自豐碑。清華大學李飛躍教授從令慢之變與弦管之變探討了樂器與歌詩形態的演變。

北京大學李成晴教授關注中國古代詩歌書寫傳統中的紙窗題詩現象。《北京大學學報》編輯部管琴副編審則探討了宋代圖經詩文中的制度與書寫，並旁及行旅詩中「物」之表達。香港城市大學呂家慧教授則聚焦於柳宗元在中唐新政治觀念下的遊記散文，特別是《永州八記》。

中國社會科學院馬勤勤副編審關注德齡的《清宮二年記》，以及其中德齡的清宮經歷、西方教育及英語寫作。香港科技大學金環教授討論了《花月痕》中的虛構與現實。香港中文大學許暉林教授將目光投向《老殘遊記》中的黃河與讖緯。

北京師範大學顏子楠教授探討康熙末期官修類書的編撰機制與知識隔離現象。北京大學葉曄教授關注宋以後橘枝詞與荔枝詞的發展，

討論其如何在中國文學地方書寫傳統中自成一體。香港城市大學陳學然教授回顧了簡又文對宋皇臺的研究，並討論宋皇臺如何成為流亡者聚集的文化空間。



張劍教授及吳沂濤教授作總結



呂家慧教授及葉曄教授致閉幕辭

大會總結環節由北京師範大學吳沂濤教授主持，北京大學張劍教授進行總結發言。閉幕式則由北京大學葉曄教授及香港城市大學呂家慧教授代表致辭。與會學者提到，本次會議不僅促進了學術交流，還加強了京、港兩地學者的聯繫。亦感謝行政團隊和會務同仁的辛勤工作，希望日後北京大學中國語言文學系和香港城市大學中文及歷史學系能夠繼續合作，通過共同舉辦學術活動，碰撞出更多思想的火花。

學生動向



Performing Art in the City: Inheritance and Innovation

2024 Cultural Festival by History and Cultural Heritage Stream students



“Performing Art in the City: Inheritance and Innovation” perpetuates former cultural festival’s vision by exploring diverse elements of varied cultures worldwide. This year we emphasize innovative performances transmuted from Chinese traditional art with exhibitions, workshops and art demonstration lecture by the wonderful guests. The mission of the packed activities is to elevate the legacy of intangible art and bring modern interpretations to the attention of fellow students and the general public.

The festival took place at the Blue Zone of the University Concourse, 4/F, Yeung Kin Man Academic Building and lasted for two consecutive weeks (26 March – 6 April 2024). There were active participants and numerous visitors who joined the exclusive events, which were enriched with Chinese music, art performance and relevant history. As a member of the festival organizing teams, it has been an invaluable learning experience for me to go beyond textbooks and tests inside the classroom,

from the perspective of humanities learner. The three-month long preparation was an unforgettable journey for us to mimic authentic workplace project planning and techniques. This precious opportunity is totally beneficial and full of blessings for students like us to re-examine our future career path as a cultural professional.

Opening Ceremony

It was our utmost honor to invite Prof. CHING May Bo (Head of the Department of Chinese and History), Prof. CHAN Hok Yin (Associate Head of the Department of Chinese and History) and fellow teachers from the CAH department to attend the opening ceremony of the cultural festival. Their support was the greatest motivation for our students to work



By Leung Kai Fung (HCH Stream)



the best, as the events represent our efforts and capabilities under their selfless teaching.

We have to extend our most sincere gratitude to Prof. Ching for delivering the opening speech. She reminded us of the importance of the interplay between innovations and traditions, and provided valuable feedback for the festival exhibition and students’ work. We would also like to show our appreciation to all the guest performers who made this festival a success, including The Gong Strikes One, TroVessional, Ms. LEUNG Fei Tung and Windpipe Chinese Music Ensemble. In addition, special thanks to Cultural Exchange Oasis (CXO), City University of Hong Kong for making the Jiangsu Performing Arts Group Kunqu Troupe’s national lecture possible during the event period. It was our highlight for having National Class One Performers as guests.

The Gong Strikes One

The Gong Strikes One specializes in Chinese traditional theatre music and explores different performance settings of the genre. Mr. Kong CHAN and Miss. King-chi LEE had demonstrated the amazing technique of transforming the text in wooden-fish books to the sound of Naamyam



rhythm. Audiences were trapped by their charisma and the diversity of Naamyam. It was an enlightening experience to understand Naamyam from new faces.

TroVessional



TroVessional is a local band that emphasizes “trolling” with music and life, which means their expression through music is bold and all about fusion. They have been dedicated to promoting and nurturing the tradition of varied Cantonese music by carrying out innovative and experimental projects to bring new possibilities and impact towards the public’s imagination of Chinese music. Their performance showcased Chinese instruments harmonizing in modern repertoire with funky and unexpected ways.



Ms. LEUNG Fei Tung

Ms. LEUNG Fei Tung is an alumna of the City University of Hong Kong, her performance possessed great meaning to our fellow students. Ms. Leung is a young talented Cantonese opera actress who has followed a lot of great masters in order to improve her vocal and stage movements continuously. Instead of performing the whole Cantonese opera catalogue, she shared the moves and signatures of different feeling interpretation without fancy makeup. She had expressed her passion and personal experiences to the audience. Her presence on the stage was a shining star that told us passion should be the key to the career we choose. Furthermore, elderly viewers were amazed by her dedication to Cantonese opera and could not resist her charms to ask more questions even after her exclusive event.



they brought the whole Blue Zone into a realistic movie scene, eliciting bursts of laughter and applause from the audience.

Jiangsu Performing Arts Group Kunqu Troupe

Kunqu(崑曲) is one of the Chinese treasures and it was our pleasure to have the Jiangsu Performing Arts Group Kunqu Troupe as our guests to give an authentic live demonstration. Their performing presence was no doubt on the next level and when they started singing with the antique voices, you would understand their national class one reputation is certified. They also emphasized the generational inheritance of Kungu and refused to compromise with conservative



Windpipe Chinese Music Ensemble

Founded in 2003, the Windpipe Chinese Music Ensemble has promoted Chinese music in the local cultural scene for years. Their past performances had been crossing oceans and seas. This time they had chosen to debut their latest show at the festival. Through the legendary movie Wong Fei Hung's music repertoire, they showcased an interactive and fresh musical together with their orchestra. Combining martial arts and Chinese instrumentals,

performances. We thanked the Cultural Exchange Oasis (CXO) again for bringing national stars to this year's cultural festival.

Exhibition & Workshops



There are a total of three themes throughout our exhibition and workshops prepared by our students, including Cantonese music, Naamyam and Chinese opera. Each topic had four pillars of presented information, explaining their importance to the evolution of Chinese music art with the common background of Eastern instruments. We had also introduced the special connection between Chinese opera and Hong Kong with the background of Ko Shing Theater. The performance guests' introductions were also highlighted to acknowledge the visitors of the preview of our guest art demonstration lecture.



Hands-on workshops were corresponding to the content on the information boards. The workshop sections were popular among all age groups and they were designed to increase the participants' interest in the unique sounds of Chinese performances.



We also showed a special DIY workshop of Chinese puppets for the shadow puppetry, one of the branches from Chinese folk opera performance. All the workshops had their own unique souvenirs. Each one dedicated to the component of Chinese music or culture, like wooden fan, instrument bookmark and theatre ticket keychain. With the ongoing exhibition, participants had given us positive reviews regarding the learning experiences with chilling games.

Epilogue

Under the leadership of the students of CAH4536 (Advanced Management for Cultural Professionals) and assistance from the cooperative groups of CAH2516 (Society and Performance), the cultural festival had ended with rounds of applause. All of these would not happen without the patient guidance and support from Dr. Marianne Wong and Mr. Wong King Chung. We send our sincerest gratitude to both of them, and also thank the disinterested invited guests for showing up with their tremendous performances. From the perspective of the History and Cultural Heritage students, we will be always thankful that the outcome has reached our anticipation and prospectively it will be a project prototype in our future. Hope to see you all again at the future cultural festivals!

2023-2024年度中文及歷史學系學生生活動

■ 撰文：謝泓山 (中文專修)

2023學生發展處展覽會

學生發展處展覽會於2023年8月16日至19日，一連四日在楊建文學術樓舉行，中文及歷史學系的學長也不敢怠慢，在展覽開始前把握時間佈置攤位，力求吸引新生駐足停留。而在這短短的四天裡，學長樂此不疲地向新生宣傳學系本年度將舉辦的活動，以及逐一解答他們對大學生活的疑惑，其後更有不少新生願意在攤位前留下倩影，氣氛樂也融融。



2023-2024學系迎新會

2023-2024學年的學系迎新會於2023年8月30日舉行，學士學位的迎新會由程美寶教授主持，介紹中文及歷史學系各方面的資訊，希望同學對學系有更深入的了解。在程教授的逐一介紹下，一眾老師亦趁此機會紛紛亮相，熱情地向新生招手示意。

2023-2024中文及歷史學系迎新營

2023年8月28日及29日，中文及歷史學系舉辦了兩日一夜的迎新營。迎新活動於城市大學李達三葉耀珍學術樓和西貢麥理浩夫人渡假村舉行。在掃走疫情的陰霾後，學系終於能以宿營的形式再辦迎新營，一眾學長更是不遺餘力地佈置場地。透過破冰、City Hunt、偵探等遊戲活動，使新生可以在學期開始之前與其他同學熟絡起來，盡早融入新的學習環境，享受接下來的大學生活。



2023香港城市大學資訊日

「2023香港城市大學資訊日」於2023年10月7日舉行。當天駐足於攤位外的人流絡繹不絕，一眾學長依舊竭力地為他們解答所有疑惑。另外，當天學系以實體形式舉辦了兩場「超越時空·文史薈萃：文學士(中文及歷史)」課程講解會，分別由陳學然教授和呂家慧教授主持，出席者對本系的課程架構很感興趣，演講廳內座無虛席，部分來賓寧願站在走道一側，也不想錯過教授的講解。



2023-2024升學及求職分享會

中文及歷史系於2023年10月12日舉辦了一場精彩的升學求職分享會，吸引了眾多學生和教職員的關注。該活動特別邀請了系主任程美寶教授、香港物聯網商會會長莊毅堅先生、畢業生鄭雅雯和方婉兒參與，共同分享他們在升學及職業發展方面的寶貴經驗和見解。

畢業生也分享了他們在報讀碩士課程和目前就業情況方面的心得。鄭雅雯表示，她選擇報讀碩士課程是為了明確自己想要成為一名老師的目標，並增強自己的專業能力。她鼓勵同學在選擇升學方向時要考慮自己的興趣和目標，並積極尋找符合自己職業目標的碩士課程。方婉兒則分享了她在香港中文大學就讀期間的專業選擇和實習心得。她建議同學要積極參與實習活動，培養書寫能力，以此在求職過程中展現自己的專業優勢。

在分享會上，同學對於畢業生的升學及求職分享表現了濃厚的興趣，紛紛提出問題，與學長進行了深入的交流。他們都表示受益匪淺，對自己的升學和職業規劃有了更加清晰的方向。



2023-2024師生茶聚

為了加強中文及歷史學系大家庭的氛圍感，讓師生關係更為融洽，本系學長於2023年11月1日舉辦了「師生茶聚」活動，逾60名師生參加。當天下午，老師收起了平日的嚴肅，學生也放下了上課時的拘謹，一同在城大中菜廳交流自己大學生涯的一點一滴，充滿了歡聲笑語，彼此之間的距離也拉近了。



2023-2024新春茶藝工作坊

2024年3月4日，本系近20名師生在錢華老師的組織下，一同到了位於觀塘的「香江會——滙天下」參加新春茶藝工作坊，體驗中國茶文化。在品茗前，茶社主持人先向各位介紹不同的茶類及其背後的故事，接著便開始示範泡茶的技巧和手法。然而泡茶的技巧並不是一望而知的，對於手指的擺放和注入的水量也有一定要求。不少同學親自嘗試，並在錢華老師的提點下，才能初步完成整個泡茶的程序。



曾鞏對於品茶曾有「一杯永日醒雙眼」的評價，這個熱鬧的工作坊證明了他的評價相當獨到。自從同學嘗到自己第一次親手泡的茶後，他們剛進場的拘謹疲倦也隨著一縷縷的茶煙而消散，開始變得活潑熱情，踴躍地與鄰桌交流心得。大家都陶醉於泡茶的過程中，這大概就是「茶」的魔力吧！

澳門文化遺產考察之旅

2024年4月20至21日，王廉明教授和劉東教授帶領30位MACH（中文碩士課程）同學一起展開了由學系組織的「MACH澳門考察之旅」。同學稱「這次旅程不僅讓同學親身體驗了澳門獨特的中西文化交融，更深入了解了這座城市豐富的歷史底蘊和文化遺產。」也有同學稱之為「一場橫跨古今、中西交融的文化藝術之旅。」我們節錄了兩位同學的感想在此與大家分享。



前往澳門途中

向過去與未來，從遠方到遠方

■ 梁夏欣（中文碩士課程）

澳門與香港隔海相望，由澳門半島、氹仔島、路環島、路氹城四個部分組成。我們這一次的旅程圍繞著澳門半島展開。澳門半島上分佈著澳門最主要的世界文化遺產。幾百年前，遠道而來的葡萄牙人在此處建立起一眾西洋建築，與原有的中式建築相互呼應，形成了半島中西風格並存的景觀，也讓這裡同時夾雜了紙醉金迷的繁華與人間煙火的親切。旅途的第一站，我們來到了澳門博物館。兩位講解員詳細地為我們介紹了澳門數百年來的發展變遷，由此我們對澳門的歷史有了更深入的瞭解。除此之外，館內的一些展品也引起了我們的興趣。王廉明教授與同學針對一幅18世紀的屏風展開了一場討論，這不僅讓我們對課上所學內容有了更實際的認識，也為我們提供了更深入的學習體驗。



老師和同學認真聆聽講解

在博物館的參觀結束後，我們來到了聞名遐邇的大三巴牌坊。隨後，我們又前往聖若瑟修院參觀。這座始建於18世紀的建築是澳門教堂現存唯一的穹頂設計，背後蘊藏著中西工匠的智慧與心血。



同學與老師在聖若瑟修院前討論

最後，第一天的旅程在一頓地道的葡萄牙晚餐中畫上了句號。

第二天的旅途在細雨綿綿之下拉開了帷幕。我們步行前往東望洋山，從澳門半島的最高峰俯瞰老城的瑰麗景觀。東望洋山上的聖母雪地殿教堂內藏有多處壁畫。壁畫在上世紀的保育工作中被發現，使得這些中西藝術文化的大融匯之作得以重見天日。此時，教堂外被狂風暴雨籠罩在黑暗中，而教堂內，我們聚精會神地聽著王廉明教授細緻講述壁畫背後的故事。知識的流動使得這個狹小的空間變得溫馨而明亮。



在澳門利氏學社與 Jaroslaw Duraj 副院長合影

待雨勢減弱後，我們稍作休息，在午後到達了澳門利氏學社。利氏學社的副院長Jaroslaw Duraj博士熱情地接待了我們，並為我們舉辦了一場小小的講座，講解了西方傳教士不畏艱險抵達中國傳教的歷程。正是在無數個如同馬禮遜、利瑪竇等中西方有志之士的共同努力下，不同文化的交流得以延續至今。



講座結束後，我們一行人又前往了何東圖書館參觀。兩天一夜的旅途就在這座集歷史、文化和建築藝術於一體的園林式圖書館中圓滿結束。

旅行不僅讓我們感受，還讓我們在世界的不同角落看見眾生，也看見自己。而對於我們之中的絕大多數人來說，這一次旅行也許是我們學生時代的最後一次出遊了，因此這段旅途中的體驗和感受更彌足珍貴。非常感謝學系為我們提供這一次寶貴的考察遊覽機會。



聖母雪地殿教堂內





在大三巴牌坊前合影

一場穿越時空的文化盛宴

■ 龍德洋（中文碩士課程）

我印象最深刻的就是第一天，感覺到我們不停地穿梭於歷史與現代之間，彷彿穿越了時空的界限。在澳門下車吃完了豬扒包後，就前往了我們此次考察團首站澳門博物館。這裡不僅是一個展現澳門從史前時期到回歸前變遷的時光寶盒，更是一個讓我們這些專注於文化遺產的學生得以親身體驗歷史的場所。在博物館的展廳中，每一件展品都是一扇窗，透過它們，我們得以一窺這座城市豐富而複雜的過去。特別是關於澳門早期中葡文化交流的展品，它們不僅是物質文化的見證，更是兩種文

化交織與融合的象徵。這些展品讓我們對這座城市的文化底蘊有了更深刻的認識，也讓我們對於文化遺產的保護和傳承有了更深的思考。

隨後，我們前往了聞名遐邇的大三巴牌坊。這座建於1640年的天主教聖保祿教堂遺址，以其精美的巴洛克式雕刻和東西方建築風格的融合，向我們訴說著澳門400多年的殖民歷史。站在牌坊前，不禁感嘆時光的痕跡和文化的力量。這不僅是一個歷史的見證，更是一個文化融合的標誌，也提醒著我們在全球化的今天，澳門歷史城區作為世界文化遺產，它如何保護和尊重每個獨特的文化遺產。

下午，我們遊覽了玫瑰聖母堂和聖若瑟修院。這兩座建築不僅是宗教聖地，更是澳門天主教文化的重要見證。玫瑰聖母堂的正面設計讓我印象深刻。它分為三層，每層都有不同款式的圓柱分隔出門窗位置，頂部則為三角楣，體現了十七世紀教堂的豪華風格。正面上方刻有多明我會的徽號，彰顯了其宗教淵源。走



參觀澳門博物館

入教堂內部，我被其高闊的主殿和兩個側堂所震撼，圓拱門的設計將空間巧妙分隔，營造出莊嚴肅穆的氛圍。聖若瑟修院則展現了不同的建築風格。修院大樓以純樸和簡單靈活為主，外牆以黃色為主色，正門外牆則為綠色，給人一種平和的感覺。修院分為主樓和輔樓，主樓保留了羅馬風建築的古樸風格，而輔樓則是後期重建的現代建築。最讓我驚艷的是聖若瑟聖堂，它被譽為澳門巴洛克風格最強烈的教堂。教堂內部的設計極為華麗，特別是主祭壇上兩組四支腰纏金葉的旋柱，以及入口前廳中支撐二樓唱詩台的木製盤旋柱，都展現了精湛的工藝。這兩座建築不僅展示了不同時期的建築風格，更見證了澳門複雜的宗教和文化歷史。從玫瑰聖母堂的豪華設計到聖若瑟修院的古樸與華麗並存，讓我們深深感受到澳門獨特的宗教文化景觀和藝術魅力。

短短兩天的澳門考察，讓我們深刻體會到這座城市獨特的文化魅力。從玫瑰聖母堂到東望洋炮台，從收藏豐富的澳門博物館到獨特的何東圖書館，澳門的每一處角落都訴



聖若瑟修院



聖若瑟修院內部

說著它的歷史故事。通過這次「MACH澳門考察團」，我們對澳門深厚的歷史和文化遺產有了全新的認識。作為歷史及文化遺產專修的碩士生，這次經歷不僅豐富了我們的知識，更激發了我們對文化遺產保護和研究的熱情。在我們心中，一種使命感油然而生，那就是對這些珍貴遺產的保護與傳承。這份責任，既是對歷史的尊重，也是對未來的承諾。



何東圖書館

隨著第二天考察的圓滿結束，我們帶著滿滿的收穫回到了香港城市大學。我們攜帶著對歷史的敬畏和對文化的熱愛，踏上了新的學習之旅。在澳門歷史城區的每一次踏足，都是對時間深度的探尋，對文化交織的體驗。這次的經歷，將作為我們未來道路的指南針，引領我們在保護與傳承文化遺產的長路上不斷前行。



深圳騰訊總部文化體驗

■ 撰文：崔涵（中文碩士課程）

為讓學生進一步瞭解國內前沿文化創意產業發展現狀，將課堂所學與實際應用相結合，由大中華地區文化及創意產業課堂衍生而出的騰訊總部參觀活動於2023年11月23日舉行，約70位同學在林學忠老師和錢華老師的帶領下從



香港出發，來到深圳騰訊總部，實地學習文創行業的先進技術與相關知識。

下午二時許，參觀活動正式開始。導賞員先向大家介紹了數據中心的建設與運營，延伸至從智慧樓宇到智慧城市的管理、數據分析，邊緣計算協助決策端高效運作。之後，參觀微信事業部，同學瞭解如何透過微信公眾平台、微信支付、企業微信、小程序、小遊戲、微信搜一搜、視頻號等等單位相互協作，務求最大優化用戶體驗，提升微信用戶黏性，便捷辦公和生活。跟隨著導賞員的講解，同學先後瞭解了騰訊大資料中心、智慧導航系統、智慧民生服務、騰訊遊戲等平台的構成與運作。在活動中，同學通過與智慧型機器人互動、體驗3D遊戲、參觀文創咖啡館



等方式，深度瞭解騰訊公司背後的運營模式，不少同學在遊玩中回想起課堂上老師所教授的理論知識，並進一步深化、吸收，學以致用。

最後，導賞員詳細介紹了企業在晶片、AI等高科技領域的最新研究進展，同學還現場體驗科技變革給我們帶來的日新月異的變化。這次參觀體驗活動，讓同學深切感受到國家科技發展先進成果。



吉澳鴨洲——生態與文化之旅

■ 撰文：仇雨晴（中文碩士課程）

春光明媚。2024年3月17日上午25名中文及歷史學系的碩士生在林學忠老師和錢華老師的帶領下，登上了前往吉澳與鴨洲的渡輪。在船上，大家認真傾聽導賞員的講解，基本瞭解了吉澳與鴨洲的地質地貌特徵與歷史文化。

鴨洲島以形狀酷似鴨子而命名。在香港眾多的島嶼中，鴨洲是有人居住面積最小的離島，更是一個地質公園，有著獨特的地質環境和面貌。同學首先在老師的帶領下參觀了鴨洲故事館。故事館由鴨洲漁民子弟學校改建而成，在推廣地質公園景點保育之餘，也向公

眾講述了鴨洲的漁村故事。接著的自由活動時間，同學紛紛登上觀景台、海蝕平台等景點拍照，留下精彩美好的瞬間。

中午時分我們乘渡輪從鴨洲前往吉澳。吉澳的意思就是吉祥的海灣，島上有著秀麗的景致和豐富的歷史文化。大家用過午餐後，參觀了吉澳廣場、天后宮，姻緣樹、吉澳故事館等許多景點，在島上體驗傳統漁民的生活文化和歷史。

下午3時30左右，大家再乘渡輪從吉澳返回馬料水碼頭，並在馬料水碼頭合影留念。至此，一天精彩的活動圓滿結束，期待下次學系舉辦的精彩活動！



同學在海蝕平台拍照





校友活動 —— 走進香港歷史博物館

■ 撰文：趙浚竹（中文碩士課程）

2024年4月21日，天公不作美，校友會因雷暴不得不取消元荃古道行山活動，臨時決定走進香港歷史博物館參觀，不料校友的熱情反而更加高漲。

學系張萬民老師、林學忠老師、錢華老師，與校友會留金騰會長和黃秋強理事，以及中文碩士課程學生一行十多人來到位於尖沙咀的香港歷史博物館，參觀「天地之中——河南夏商周三代文明展」。展覽涵蓋了來自河南省的一百五十餘件（套）精品文物，老師、校友都被青銅器、玉器、陶器上精雕細琢的紋飾深深吸引。在參觀過程中，除針對文物的歷史，老師與校友也交流起工作、學習、生活等近況。

參觀博物館後，大家敘舊的熱情未減，相邀一齊聚餐。用餐過程中，老師與校友持續交流和商量校友會活動等事項，還探討了關於飲食和健康等話題，其樂融融。

期待6月初的校友會活動有更多校友的加入！



共賀十週年系慶 —— 城大中文及歷史學系大灣區校友聚會

■ 撰文：劉芊滄（校友）
■ 圖片：王璐瑤（中文碩士課程）

2024年6月2日，香港城市大學中文及歷史學系校友會於深圳喜來登酒店舉辦大灣區校友聚會，共賀十週年系慶。此次活動匯聚約100名來自大灣區各地的校友與嘉賓，參與人數創歷史新高。大家聚首一堂，共賀學系成立十週年，分享畢業後各自的發展，促進彼此交流。

活動以熱烈且溫馨的氛圍拉開帷幕，首先系主任、老師代表和校友會會長上台致辭，他們都提到課程對學生畢業後職業發展的助益。

人文社會科學院副院長、系主任程美寶教授致辭時，感謝了各位校友的踴躍參與。馬家輝教授則保持一貫幽默的風格，對學系近年的發展歷程以及現時學生就業情況給予關注和鼓勵。校友會會長留金騰博士則呼籲校友多參與校友會活動，鼓勵捐贈，並為即將到來的理



中文碩士課程主任
馬家輝教授致辭

人文社會科學院副院長、
系主任程美寶教授致辭

校友會會長
留金騰博士致辭

事會選舉活動進行預熱。未能到達現場參與的校友則透過預先錄製的視頻遙祝學系成立十週年，感謝母校的培養和教育，祝願學系發展越來越好。另外，陳學然教授、張萬民教授、林

學忠博士和錢華博士，也在百忙之中參加了此次活動。當晚各位老師與一眾校友相談甚歡，氣氛熱烈。

隨後的校友訪談環節中，三位優秀校友作為嘉賓分享了他們在城大學習的經歷和畢業後的職業發展，也就大家關注的就業問題，拋出相關職位的「橄欖枝」，充分展現了同窗間友愛互助的精神。



校友訪談



程美寶教授《越謳》說唱表演



「詩詞大會」遊戲

為了增加活動的娛樂性，聚會準備了表演節目、遊戲和大抽獎環節。其中，程美寶教授表演的《越謳》說唱更是贏得全場的歡呼和熱烈的掌聲。校友演唱的《海闊天空》和《紅豆》表達了對大家的美好祝願和久別重逢之喜。三輪遊戲環節需要透過協作完成，現場其樂融融。最後，三輪大抽獎環節將現場的氛圍推到另一高潮，每個人都帶著期待和激動的心情，希望能收獲屬於自己的幸運，為整個活動增添了刺激與互動。

學系非常重視與校友之間的連繫，每年都會舉辦校友聚會，以連繫各地校友。平時校友會也會舉辦各種活動增加校友之間的交流聯誼，歡迎各位校友積極參與，或慷慨捐助校友會，為學系的未來發展助力。

活動預告

2024年9月20日至10月17日

「漫步長堤 省港雙輝：
近代廣州香港商業互動與文化因緣」展覽

2024年11月22日至25日

“Unfolding the Coromandel Screen: Visual Mobility, Inscribed Objecthood, and Global Lives”
International Conference

2024年11月29日至12月4日

香港城市大學、復旦大學、京都大學
「東亞人文博士生研討會」

2024年12月14日

城市文學獎2024頒獎典禮

2025年1月22日

田家炳教育基金會資助
游天龍教授（雲南大學社會學系系主任）
「一帶一路背景下中國西南邊疆地區緬甸小和尚的跨境教育研究」講座



詳情 <https://www.cah.cityu.edu.hk/events>

編輯委員招募及文稿徵集

中文及歷史學系《系訊》每年出版一至兩期，主要報導學系最新發展及活動，也是一個交流聯繫的平台。《系訊》是師生共同參與的項目，現誠邀同學加入編撰工作。有意者請來信列明就讀年級及組別（中文、歷史及文化遺產），以及有興趣之工作（撰稿、訪問、排版、設計、資料搜集等）。

此外，誠邀同學、校友撰寫文章，分享在城大和中文及歷史系學習的點點滴滴，稿件請附相關照片。

有意加入編委及來稿分享者，請以電郵聯絡張為群博士 (cisharon@cityu.edu.hk)。

本期編委

主編：張為群（高級導師）

編委成員：馬亦舒（博士研究生）、李泳霖（中文專修）、
謝泓山（中文專修）、何嘉嘉（中文專修）

聯絡資料

電話：+(852)-3442-2054

傳真：+(852)-3442-0508

電郵：cah@cityu.edu.hk

地址：香港九龍達之路香港城市大學
李達三葉耀珍學術樓4樓4702室

